Bulgarian

|  |
| --- |
| **Header texts:** |
| SEPA Direct Debit Mandate | Съгласие за SEPA директен дебит |
| Mandate reference – to be completed by the creditor | Референция на съгласието - попълва се от получателя |
| CREDITOR’S NAME & LOGO | Име и лого на получателя |
| **Authorisation statement:** |
| By signing this mandate form, you authorise (A) {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}.  | С подписване на настоящото съгласие за директен дебит, Вие упълномощавате (А) {ИМЕ НА ПОЛУЧАТЕЛЯ} да изпрати нареждане за дебитиране на сметката Ви във Вашата банка и (Б) Вашата банка с правото да дебитира сметката Ви според нареждането от {ИМЕ НА ПОЛУЧАТЕЛЯ} |
| As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited. | Като част от правата Ви, можете да поискате от Вашата банка възстановяване на средствата, съобразно договореностите с нея. Възстановяването трябва да бъде предявено в срок до 8 седмици, считано от датата, на която сметката Ви е дебитирана. |
| Please complete all the fields marked \*. | Моля, попълнете маркираните с "\*" полета |

|  |
| --- |
| **Upper field texts:** |
| 1 | Your nameName of the debtor(s) | Вашето имеИме на платеца (платците) |
| 2 | Your addressStreet name and number | Вашият адресУлица, номер |
| 3 | Postal codeCity | Пощенски кодГрад |
| 4 | Country | Държава |
| 5 | Your account numberAccount number - IBAN | Номер на Вашата сметкаНомер на сметка - IBAN |
| 6 | SWIFT BIC | SWIFT BIC |
| 7 | Creditor’s nameCreditor name | Име на получателяИме на получателя |
| 8 | Creditor identifier | Идентификатор на получателя |
| 9 | Street name and number | Улица и номер |
| 10 | Postal codeCity | Пощенски кодГрад |
| 11 | Country | Държава |
| 12 | Type of payment:Recurrent paymentor One-off payment | Вид на плащане:Многократно или Еднократно |
| 13 | City or town in which you are signingLocationDate | Град или село, където подписватеИме на населеното мястоДата |
| **Signature texts:** |
| Signature(s)Please sign here | Подпис(и)Моля, подпишете тук |
| Note: Your rights regarding the above mandate are explained in a statement that you can obtain from your bank. | Забележка: Правата Ви във връзка с горното съгласие за директен дебит са обяснени в документ, който може да получите от Вашата банка |
| **Lower field texts:** |
| Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor – for information purposes only. | Данни, отнасящи се до свързаните с това съгласие взаимоотношения между получателя и платеца – само за информация. |
| 14 | Debtor identification codeWrite any code number here which you wish to have quoted by your bank | Идентификационен код на платецанапишете код, който искате да бъде цитиран от Вашата банка |
| 15 | Person on whose behalf payment is made | Лице, от чието име се извършва плащането |
|  | Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between {NAME OF CREDITOR} and another person (e.g. where you are paying the other person’s bill) please write the other person’s name here. | Име на задължено лице: Ако плащането се извършва във връзка със споразумение между {ИМЕ НА ПОЛУЧАТЕЛЯ} и друго лице (т.е. когато Вие плащате задължение на другото лице), моля напишете тук името на лицето |
|  | If you are paying on your own behalf, leave blank. | Ако плащането е от Ваше име, оставете полето празно |
| 16 | Identification code of the Debtor Reference Party | Идентификационен код на задълженото лице. |
| 17 | Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party. | Име на крайния получател: Получателят трябва да попълни тази секция, ако получава плащането от името на трето лице.  |
| 18 | Identification code of the Creditor Reference Party | Идентификационен код на крайния получател. |
| 19 | In respect of the contract:Identification number of the underlying contract | Във връзка с договор:Идентификационен номер на договора |
| 20 | Description of contract | Описание на договора |
| **Information texts:** |
| Please return to | Моля, върнете на |
| Creditor’s use only | Попълва се само от получателя |